

## **SÄHKE MOSKOVAN-LÄHETYSTÖLTÄ ULKOASIAINMINISTERIÖLLE 23.6.40.**

Komissaari Molotov sanoi Neuvostoliiton olevan intressoidun sitä lähellä olevasta Petsamon nikkelistä ja kysyi, emmekö antaisi heille konsessiota tai suostuisi siihen, että muodostettaisiin yhteinen yhtiö tai jollain muulla tavalla. Lupasin saattaa asian hallituksen tietoon. Viittasin siihen, että konsessio on myönnetty englantilaiselle trustille ja että juriidisesti voimme olla sidotut, mutta että jos kätemme ovat vapaat, myymme nikkeliä Neuvostoliitolle yhtä mielellämme kuin muille.

Paasikivi.

---

*Lähde:* Ulkoasiainministeriön julkaisuja. Suomen sinivalkoinen kirja II. Dokum. n:o 14. Helsinki 1941.

**Telegram from the Finnish Legation in Moscow to the Ministry for Foreign Affairs,  
June 23, 1940**

Commissar Molotov stated that Russia is interested in the Petsamo nickel resources, located not far from Russia, and asked whether we would grant the nickel concession to the Soviet Union, or agree to the establishment of a Finnish-Russian company, or make some other arrangement. I promised to report the matter to the government. I pointed out that the concession had been granted to an English corporation, and that we are probably legally bound in the matter, but that if we are free to act, we would be just as pleased to sell nickel to the Soviet Union as to others.

PAASIKIVI.

---

*Source:* Finland reveals her secret documents on Soviet policy, March 1940—June 1941. Doc. nr. 14. Wilfred Funk, New York 1941.

The book is a verbatim translation of the "Blue-White Book" published by the Foreign Ministry of Finland, 1941.

## БЕСЕДА НАРКОМА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ СССР В. М. МОЛОТОВА С ПОСЛАННИКОМ ФИНЛЯНДСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В СССР Ю. ПААСИКИВИ

23 июня 1940 г.

Тов. Молотов вызвал сегодня в 3 часа дня финляндского посланника Паасикиви и заявил ему, что советское правительство заинтересовано в никелевых рудниках района Петсамо и желало бы получить на них концессию. Если Финляндское правительство сочтет более целесообразным организацию совместного советско-финского акционерного общества по эксплуатации этих рудников, то Советское правительство против этого не будет возражать.

Учитывая, что Финляндское правительство никелевые рудники уже сдает в концессию, Советское правительство надеется на получение удовлетворительного ответа и настаивает на этом.

Паасикиви заявил, что, по его мнению, это было бы целесообразно, если только не будет каких-нибудь юридических препятствий к этому. Обещал немедленно передать мое заявление своему правительству и полученный ответ сообщить мне.

Затем Паасикиви заявил, что ему неясно, как придется поступить с контрактом, заключенным финляндской стороной с английско-канадским акционерным обществом. Тов. Молотов заметил, что это формальная сторона вопроса, ее легко можно будет потом решить, и еще раз подчеркнул, что Советское правительство в этих рудниках заинтересовано.

Что касается Англии, то ей, вероятно, не до этого.

В конце беседы Паасикиви намеревался, со своей стороны, поставить перед тов. Молотовым вопросы по текущим делам советско-финляндских взаимоотношений. В частности, он хотел бы просить тов. Молотова рассмотреть заявление Финляндского правительства относительно произведенного обмена территории Финляндии в р-не Энсо на участок территории СССР в другом районе. По мнению Паасикиви, переданный Финляндии участок не может быть признан равноценным участку, переданному Финляндией СССР.

Тов. Молотов ответил, что этим вопросом, ввиду временного отсутствия тов. Деканозова, он поручит заняться Генеральному Секретарю тов. Соболеву.

Беседу записал С. КОЗЫРЕВ

*АВП РФ, ф. 06, оп. 2, п. 2, д. 14, л. 1—2.*

---

*Источник:* Министерство Иностранных Дел Российской Федерации. Документы внешней политики. 1940—22 июня 1941. XXIII:1. № 216. Москва: Междунар. отношения, 1995.